



Cottbus
Chóšebuz

Schirmherr/patron

Tobias Schick
Oberbürgermeister der Stadt Cottbus/Chóšebuz
wušy šołta města Cottbus/Chóšebuz

Organisation – Kontakt/organizacija – kontakt

Beauftragte für sorbische/wendische
Angelegenheiten der Stadt Cottbus/Chóšebuz

zagronita za nastupnosći Serbow
města Cottbus/Chóšebuz

Tel.: 0355 612-2014
E-Mail: anna.kossatz-kosel@cottbus.de
www.cottbus.de

Veranstalterin/zarědowařka

Stadt Cottbus/Chóšebuz
im Rahmen des Cottbuser Stadtfestes
w ramiku Měsćańskego swěženja

© Markus Kunath



15. SORBISCHES/ WENDISCHES FEST SERBSKI SWĚŽEŇ

22. JUNI 2024 | 14 - 18 UHR

RBB-BÜHNE | PUSCHKINPROMENADE

WIR DANKEN FÜR DIE FREUNDLICHE UNTERSTÜTZUNG.
ŽĚKUJOMY SE ZA PŠIJAZNU PŌDPĚRU.



Medienpartner/medijowy partner

rbb-Studio Cottbus,
Sorbisches/wendisches Programm
rbb-studijo Chóšebuz, serbski program



IMPRESSUM IMPRESUM

Herausgeberin/wudawařka

Stadt Cottbus/Chóšebuz
Büro des Oberbürgermeisters
běrow wušego šołty
Nowe wiki 5
03046 Cottbus/Chóšebuz



© Stadt Cottbus/Chóšebuz

SORBISCHES/WENDISCHES FEST SERBSKI SWĚŽENÍ

PROGRAMM/PROGRAM

22.06.2024, 14:00 - 18:00 UHR

MODERATION/MODERACIJA:

Diana Schuster/Šejcowa und Gregor Kliem
sorbisches/wendisches Programm des rbb/serbski program rbb

MUSIKALISCHER AUFTAKT UND BEGRÜSSUNG MUZIKALISKI ZACHOPK A WUWITANJE

Das Sorbische Nationalensemble präsentiert: FOLKLORA
Serbski ludowy ansambel prezentěrujo: FOLKLORA

BEGRÜSSUNG/WUWITANJE:

Tobias Schick
Oberbürgermeister der Stadt Cottbus/Chóšebuz
wušy šofta města Cottbus/Chóšebuz

GRUSSWORTE/PÓSTROWNE SŁOWO

Ute Henschel
stellv. Vorsitzende des Rates für Angelegenheiten der
Sorben/Wenden beim Landtag Brandenburg
zastupn. pśedsedařka Rady za nastupnošć Serbow pši krajnem
sejmje Bramborska

Sven Walter

Direktor der Direktion Cottbus-Süd der Sparkasse Spree-Neiße
direktor direkcije Chóšebuz pódpódnjo Žarjabcice
Sprjewja-Nysa

Angelika Jordan

Studioliteirerin rbb Regionalstudio Cottbus
rbb, wjednica regionalnego studija Chóšebuz

14:15 - 15:00 Uhr

Das Sorbische Nationalensemble präsentiert: FOLKLORA
Serbski ludowy ansambel prezentěrujo: FOLKLORA

15:00 - 17:45 Uhr

Sorbische/wendische Rockmusik mit der nAund Live-Band
Serbska rockowa muzika z live-kupku nAund

Mehr als schöne Trachten – die Kindertanzgruppe Saspow
zeigt wendische Tänze

Wěcej ako ředne drastwy – Zaspicka žiřeca rejowańska
kupka pokažo serbske reje

Bunte Reigen der Niedersorbischen Kulturakademie mit dem
Kinder- und Jugendensemble Pfiffikus und der Briesener Mato
Kosyk Grundschule

Pisane koła Dolnoserbskeje kulturneje akademije ze Žiřecym
a młožinskim ansamblom Pfiffikus a brjazyńskeju zakładneju
šulu Mato Kosyk

Kraftvoller sorbischer/wendischer Bluesrock
mit Jacke Schwarz aus Berlin

Jederny serbski bluesrock z Jacke Schwarz z Barlinja

Gemeinsam macht es mehr Spaß – sorbisches/wendisches
Volksliedersingen mit dem Jänschwalder Chor, Begleitung
Grzegorz Klemba und Thomas Döding, Leitung Gerald Schön
Zgromadnje cyni wěcej wjasela – spiwamy serbske štucki z
janšojkim chorom, pšejwóđ Grzegorz Klemba a Thomas Döding,
nawjedowanje Gerald Šen

Trachtenwirbel mit der Tanzgruppe Barbuk
Stare ludowe reje z rejowańskeju kupku Barbuk

Lustige Kreise und schnelle Polkas – jede/r kann mittanzen
beim Lausitzer Tanzhaus
Luštne koła a malsne polki – kužda/y móžo sobu rejowaš pla
Rejowańskego doma Łužyca

Lyrische Texte, schnelle Beats – sorbischer/wendischer Rap
mit STOI
Lyriske teksty, malsne beats – serbski rap ze STOIom

Gewagte Akrobatik – das Duo Tausendkünstler
Zwažna akrobatika z Manuelom a Maren

Neuer sorbischer/wendischer Pop mit Sängerin/Songwriterin
Clara Valerie
Nowy serbski pop ze spiwařku a pšnjařku Claru Valeriju

17:45 - 18:00 Uhr

Die Annemarie-Polka und (k)ein Ende mit der Live-Band nAund
und der Tanzgruppe Barbuk zum Mittanzen und Mitsingen/
Anemarijowa polka a mimo kónca z live-kupku nAund a
rejowańskeju kupku Barbuk, zgromadnje rejowaš a spiwaš



INFORMATION UND PRÄSENTATION AN STÄNDEN/ INFORMACIJA A PREZENTACIJA PŠI STOJNICACH

14:00 - 18:00 Uhr

Bücher und Angebote/knigły a póručenja

Sorbische Kulturinformation LODKA
Serbska kulturna informacija LODKA

Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.
Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z.t.

Domowina Verlag GmbH
Ludowe nakładnistwo Domowina tzwr

Niedersorbische Wochenzeitung Nowy Casnik
Tyženik za serbski lud Nowy Casnik

Sorbische/wendische Volksvertretung Serbski Sejm
Serbske ludowe zastupnistwo Serbski sejm

Verein zur Förderung der wendischen
Sprache in der Kirche e. V.
Spěchowanske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.

Malen, Lernen und Aktivität/mólowaš, wuknuš a aktiwność

Siggiko/Siggiko

Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur
Šula za dolnoserbsku rěc a kulturu

Traditionelles sorbisches/wendisches Handwerk
tradicionalne serbske rucnikařtwo

Weißstickerei für Trachten, Carola Geppert
Běte wušywanje za drastwy, Carola Geppertowa

Imkerverein Cottbus e.V.
Towaristwo pcołkarjow Chóšebuz z.t.

Heimatverein Döbbrick/Maiberg-Skadow e. V.
Domowniske towaristwo Depsk/Majberk-Škódow z.t.

Typische regionale Speisen/typiske regionalne jěze

Schülerfirma des Niedersorbischen Gymnasiums
firma wuknikow Dolnoserbskego gymnaziuma

Niedersorbischer Bauernhof Hornow
Dolnoserbski burski dwór Lěšće

Änderungen vorbehalten
změny su móžne